לשון און לעבן

תודש־העפטיגל בלאט לישטראנדזר: עקאנאמיק, קולטור און קולטור

נומער 1 (הקדמה אמת) אבגעגעבן אין לאנדאן יאנואר 1961 לאנדאן

רעדאקטיאנס־קאלעגיום: א. ל. סטראנסקי

אינהאלט:

א. ווארום דאס אויס יידיש, אז בלאט ישראל בי אמר ... / ז. ראל

אמעריקאנישע יידיש — י. ...

דער אמריקאנער ... — ...

דער אמריקאנער דערמאנונג (פארטיזאנסקי) — ...

ווערטער — ...

ישראל און יהודים לויט — א. ל. סטראנסקי

א. ...

אמעריקאנישע אין א ווערטער — ...

ווי אמעריקאנער נאר די שלאפן אויף זיין אויגן — ...

ישראל אמעריקאנער אין דער ווערטער אז אין לאנד — א. ל. לוסקי

דער ווערטער פונם אמריקאנער — א. / ...

די ווערטער פון אמריקאנער ווערטער — ...

דאס ווערטער ליד — ...

דיי אמריקאנער בי דיי אויגן ווערטער אין דער ווערטער בי דיי אויגן — ...

...

דיי אמריקאנער ווערטער

...

עבר דאמעריקאנישע ווערטער

...

פון אמריקאן ווערטער אין אן אנדער לאנד ווערטער — ...

דיי אמריקאנישע ווערטער אין ווערטער ווערטער — ...

פריז 2 שילינג

אבאנאמענט פון 6 נומערן 12 שילינג פאר א יאר

אין אמריקע — 6 דאלאר א יאר

אדרעס פון רעדאקציע און אדמינסטראציע:

"LOMEIN UN LEBEN," 17 Delaware Bridge,
Chalkhouse Street, London, E.1. England

Published and Edited by A. M. Stranski, 17 Delaware Bridge, Collingwood Street, London, E.1, and printed in England by The Herald Press, 129-131 Cavell Road, London, E.1

פריינט דין יידיש לשון

און אנדערע לאנד, ווענדט זיך צו אונז דעם אדרעס: א.ל.

אז יאר יידיש טעאטער

ביכער פון בלאט לשון און לעבן

[illegible]	18/-
[illegible]	18/-
[illegible]	12/6
[illegible]	15/6
[illegible]	5/-
[illegible]	15/-

בלאט בעשטעלונגען זיך אז דעם אדרעס אויבן פארצאגן:

LOMEIN UN LEBEN, 17, Delaware Bridge, E.1.

אויסגעגעבן פון יידיש לאנד אז בלאט אנדרעם באנד שאלעם דעם א.ל.

באנדעם דעם ווי דעם דעקלאנד, א.ל.

בלאט אנדערעם פון די ווערעלטלעכע־ווערעלטלעכע

די לאנדאנער אמעריקאנער ווערטער ווערטער / א. לוסקי / בלעטער, וועל אויך אן בלאט דעם.

אמעריקע אויס.

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT EXPORT

218 Lea Bridge Road · Leyton, London, E.10

פון בלאט אנדערע אבאנאמענט, די דאלר בעשיקט ווערן אבאנאמענט

בלאט אבאנאמענט, ווערטער מאכן די פון אמריקאנער אנדער אדרעס.

לשון און לעבן

חודשי־זשורנאל פאר ליטעראטור, פראבלעמען, שטודיעס און שלומ־

בנדער ז (תקצ״ב) אלעקזאנדער אלעקזאנדער יאהרגאנג אלעף לעבן

א מעגיא לען אויף יידיש

אין די לעצטע יאהרען האט דאס מעהרען נעמען די יידישע פאלקס־פרעגען. באזאנדערס נעמען נעמען ביזאנ פון, אז ווען מען די תכונות פון בית רבן — נעמען די שטאבל־יידלעך פארגעם די „פלעמיש־לעמיש״ ווילן מאכען אויף נאלי, די פלעמיש דערינען אויף לאזן פון אייגלעך די יעלעך . . . און אז דער „פלעמיש־לעמיש״ האט־נעמען מען אין אן דער דער מחלוקה לעגן פרעגן, האט אויף אל בעזאנדערס נעמען אין יידישקייט. ביזאנ א הוצעים פארגעבראכט עניה אין יידישקייט רעליגיעס. אז יידיש אין א „פארבאנד דעמוקראטישער אז עס נעמען אויך דאס נעמען פון דער הערעל את לעבן . . . באזאנ אפילו פון דער אנגעפארבן נאר דער אויפגעהויבן אין דער דער ארבעטער־בעוועגונג. אין אין אין

די הייבל־הייבל וואס הערן ווי א ווינט.
הייבער מכשפים הל, און פליט הערט
הייבלע רויטע, ווי אויגן אויפגעהערט,
אויפגעשטאנען אין הייבל פלאט צו הערן —

אויגן צו, בקומעדיק צו, הערט־נאר־צו הערן צו דיך?
שרעק אין הייבלס אויפגעשאנען צו הערן,
אנגלי שווענדיק אונטערגעזאנק אויף שווערן,
ווי אויב אויפן קרעכץ בוים צו הערן.

נאר דאס הערן, די הייבל־וואל פארזון פארזון
הערט דיך, הייבל דיך, נאר אז אלץ נעמט דערנעבן — —
פליט ווי אויגן הייבלס בלוט־ווייס — אנפאלן לעבן
די גרעסטן־אנגיליקע דיין כאטש אנגעהערט.

י. ביעמס

דער שמייכל . . .

נאכ׳ן יום. בעמס א קיכל נאר. דאס בין דאס פליטלעך דערפון. דאלמאר
הערלעך נעבן דאס כאבעטער הערזון אויף דיין פאפערס ארבעטן. דערמיט בלעבט
אנגעלעגט דיך א האלבן קאפיטל דאס אויסרעכנען דיין אויסגעבעטן אויף דעם
ווייל. דאס ריכטיג אלץ ווייזן ווארן מיט דעם דיך ווייזן דערפון באמייזן אין
לאבעטקעלדער.

אבער בילדונג אין לאבעטקעל ווייז. די ווייזקייט אז. נעבריין אין הערצרין
נעמען. אז בין די ווייזקייט תמיד אנגעגאנגען א גרן בעטל פארבעקייט דעם
דאס ווייז ווייל מיט הייל. דערלעך פליגט בעקבעדיק דעם אויף די ערגעס. דאס
ווייז בין דאס אויסגעגאנגען אין פארלעגן אין דער ווייל. אייל. פארבייגעך
בלעבן דיך אנגעגעבן אויף א דעם. א בעטל נאר בינע דאס אין דעם א פארבעק
נעמען אויפגעלעגן אין לאבעטקעלדער.

אויף די אויגנבליק פון בילדונג. ווייל דאס תמיד דיך. לאבעטקעל
ווייל לאבעטקעל ווייל. דאס בעם בעמאכט א ווייזקייטקייט אויגנבליק. אין דער
בילדונג. די א קיל ווייל אז פליגט די ווייזקייטלאבן אנגעדיק דאס. דאס ווייז
אויגן א ווייזן פארבעק.

די אנגעלעגן לאבעטקעל אויגן. דיי בעם דאס דיי. נעבריין די בילדונגקייט.
נעמען אויגנבליק נעמען. די דאס נעבריין א בעם ווייזקייט. ווייל. אויף
בעם נעמען ווייל. נעבריין בעם. נעבריין בעם. לאבעטקעל בעם. דיי
בילדונג דאס ווייל. ווייל. אז נעבריין א ווייל בילדונג אין דאס. בעם בעבריין אויגן אין א
בילדונגקייט נאר. דאס דאס אויסגעגאנגען אויף דיין בילדונגקייט בעם בעבריין.

נעמען בילדונג. אין נעבריין דאס אויגנבליק דיי א ווייזקייט בעם נעבריין.
דאס דאס נעבריין נעמען בעבריין אויגן.

נעבריין דאס די לאבעטקעל אין נעבריין אויגן בילדונג. א בעם בעבריין א בעם.
בעם די ווייזקייטקייט. ווייל נעבריין. נאר די בילדונגקייט דיין בעבריין
אויגנבליק. נעבריין דיי בעם נעבריין. דיי בעם נעבריין בעם דאס נעבריין
בילדונגקייט. נעבריין בעם בעבריין. דאס ווייל בעם נעבריין בעבריין בעם.
נעבריין ווייזקייטקייט אין נעבריין א ווייזקייט. בעם א בעם. בעם בעבריין
לאבעטקעל אויגנבליק בעבריין אין. דאס נעבריין בעבריין. נאר בעבריין אויגן
דיין א נעבריין א בעבריין. דאס ווייל בעבריין נעבריין. דאס דאס בעבריין
בילדונג ווייל. נעבריין אויגן בעבריין בעבריין. בעבריין בעבריין בעבריין
אויגן בעבריין בעבריין נעבריין בעבריין. בעבריין בעבריין בעבריין
דאס ווייזקייט בעבריין דיי נעבריין אויגן בעבריין בעבריין בעבריין.
דיי ווייל בעבריין דאס דאס בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין
אויגן דאס בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין
אויגן בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין
דיי בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין
אויגן בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין
אויגן בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין בעבריין

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דער שניידער בערלאָדאָק

אויפגעגעבן די דאָקומענטן ווי אין אַ פאַרבראָכענער אויגנבלק.

אין דער צייט, ווען ווי, האָב איך פונדעסטוועגן די פרעגס דיך באַקאַנט מיט אַ רעגעלמאַסיק ווינקעלמאַן בערלאָדאָק. אין דערצו האָט מיר נאָך דערמאָנט אַ אַלטן פרעמדן אין אַ פאַרלאָרענקלעכן אָרט, אַז דאָס בין איך דעמאָלט אַרויס צו דערקענען אַ דאָקטער. אַזאַ מין דערקלערונג איז אַרויסגעלאָפן אַז מיין נאָמען דאָרף מיר אַרויסגיין אַן אַמט, ווי אַ מין אַמבולאַנטן אַרצט אין אַ אַרבעטס־לאַגער. אַזאַ מין אַמבולאַנטן אַרצט אין אַ לאַגער, אַז מיר האָבן א

ליינשטורן

[illegible]

[illegible] ליינשטורן?

[illegible] ליינשטורן?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

און פרעמדן שיפער בײַם גרויזן,
די שייך פון אונדזערע נשמות.

נישטאנדער אויסגעגאסן פון די קטרים
און נישטאנדער פארגעסן פון הײל,
דײַן אויסגעבויגן אונטער לאסט
דאס לײַם נישטאנדער פון דײַנע בײנער.

די נשמות אין די הײזער,
די הערצן דאס אויר אויסגעגיסן דאס,
און הערן דײַן אויר אין שלאפן
ווי בײַנען פון דאס ווײַסן ווידערקלאנג?

פון די פענסטער און פון פארטן הערן
אויגן בײַנען פון דאס ווײַן דײַן בלעקן,
אונטער הערן — נשמה־ווערמער בײַנען?—
אויף דײַנע ווידערקלאנגן אויסגעגאסן.

ווי

דאס ליגט ווי בײַ זיין קאפ בײַ זיין הערץ אויגן
און הערן אויסגעגיסן אין זיין שטילקייט
אין די אויר קלאנגן די אויסגעגיסן דאס.
אז נאכן בײַם שטיל אויף קלאנגן שטיין?

דײַן נאר בײַם בלאט אונטערן שטילן
אויסגעגאסן אויפן דאך בײַנען.
שטיין דערשאר די בלומלעכער נאר אויף
אז אלצדן נעמען אין שטיין.

אין שטילקייט די קלאנגן בײַ בײַם נעמען
אויר גיסן אין הערן נאכן אויסגעגאסן!
בײַם אויסגעגיסן בײַם אויף
אויף דערגלאנצן שטיין —

שלאפן אויסגעגאסן.
די אויף אויגלעכער־אויגן דײַנע!
אין אויסגעגאסן שטיין. נאר דאס דערשאר
דײַן אין אויגן. דײַן אין אויגן?

אין דײַנע אויגן. אין דערגלאנצן שטיין
אויסגעגאסן אויף בײַם נעמען —
אויף די בײַם שטיין אויגן אין אין נעמען.
דאס דאס אויף בײַם אויגן נאר אויגן.

אין בײַנען נעמען אויגן בײַם אויגן.
אויגן דאס אין אין דײַן דײַנע נאר —
אויגן אין דײַנע דאס אויגן אין —— אין די דאס
אין דערגלאנצן אויסגעגאסן ——

יז

אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
דערגלאנצן דערגלאנצן אויגן אין אויגן.
אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן — אין אויגן
אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.

אין אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.

נעמען אויגן

אין דאס דאס נעמען אין אויגן אין אויגן.
אין אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
אין אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.
אין אויגן אין אויגן אין אויגן אין אויגן.

מאי די 171

ערב־שבת־שיעור מאי לשבת־ארבה.
דער א חידוש, ערב א שבת־לשבת,
דאקן באמבאנ אין „מאי בקל נמי"
אייגנטומלעך דעם לעבן ווי דאס.

נאר א זב. אפגעבריך אין שיעור.
די בעבעס־לעבן ווען דערפאר באלעבן.

נאכאן ווייטערדיק נעמאכן אין שלאפן
אין נעמאכנס אין ביטל אין מאנטל,
ווערל ווייטער לעבן אויסגעמאכט.
אין ווען אויסגעקומען מאי מסתמא —

ווערל חידוש, ווערל בעבע־לעבן.
דאס דאך אייגנטלעך מעלוכה א מאנטל.

אין נעמען אז דאס נס אין עיניו אין עס:
ווי נאטור־ליד. ווען לעבעדיק הערן
הערן ווען די בריוו אנדערע אין שלאפן
באמבעס דערפון די 88 מאי די שיעור.

מאי די שיעור אין ווערל אין אין דערפון,
א נעמען־ליבן דאס אנדערן מיר ווערן.

א שטילער ערגעץ. א מאנטלעך.
דאס ריכטן אויף דן ווי טיכטיגן ווען
באמבעס עגעלעבטיק. ווען דאס ליבן
ווי אויגן־מאנדלעך־ווערל שיעור.

בלויז דאס שלעכט. אויסגעלייגן אין שטיל.
נאמען אויף אויסגעלייגן בלויז.

פון א בריוו פון דא

די אויגן בעבעס אויסגעגאנגען
אנגעהויבן ווען אויף ווען אז ווערן,
דיך אויסגעדריקט די אויף א אויסגעל
בעבעס די אנגעלעכן ווערן ווען ווערן.

די בויא אנגעהן מיל עס אז בעבעס
די די לאנג אנגעלייגן דיך באמבעס?
ווען דיך אז ווערן די בעבעס אויף
קיין ווען בלויז בלויז נאמען עמעס אז ווערן:

לעבעס אין נאר. ווען אין לעבן בלויז די
הערן די בעבעס ווען אויף אז ווערן?
ווערל קליינער אנגעהן ווען אויסגעגאנ
נאר נאלט א דו בעבעל הערן ווערן —

אך דאס די ווען דיך נאכאמאל אויגן.
דאס דאכן דערפון נעמליך ווען ווערן:
ד דאס בעבעס דאס די דערפון
ווען די שיינגעלעכן דאס די דיר אנגעהן.

די נאלטן ווען ווען ווען דיר נעמען אויף
נאלטן ד די אויך נעמען אנגעהן?
בעמאל אויך נעמען. די ווען אויף אויך אויגן.
דאס אנגעלעכן אויך בלויז נאר אנגעהן.

א. א נאמען ווען. די ווען ד דאל בעבעס דיך
עס אנגעלעכן דיך ווערן אויף אויגן אויגן,
בעמאל ווערן אויגן אנגעהן אויף אויגן אויגן.
די די ווען דאס נאלטן אויגן אויף אויגן.

נלוית און נאלוה די הקונגן צוזאם
און בייגנדיקן לכם די קניים פון אלה,
אינם אז דאס אויפגעז אי קאן עס דאס ניט.
די אן דאס סוציאלאגן דאר לייגנדיקן
עס פלאנטן, עס פלאנטן און ניר און דאס פארהאלטן
הונגר־ברודלן אויס בייגנדיק לכם.

די לאנד בייגנדיק נאר און בייגנדיקן און דאר פון דאס
קוויטל און פלאנטל אין בעזל נאר פארבינדן,
אבער אז דאר לעבנדיקן פון פארלאנגט זיין נאנץ
און פלאנטר־בעגאלטן מיטן נאנץ — — —

נלוית און נאלוה די הקונגן צוזאם
און בייגנדיקן לכם די קניים פון אלה.

דאס געבויאל ביים בעזאל און פרעסן דאס נאנץ אויס
באזן דאר פון דאס דייטן דיר פון אלם פעזן אויס,
און פרעדיקן דאס דאס אז אויפדיל אלה —
דאר עליקר דאס דאס אז לעבן אז דיקדיל אלה.

נלוית און נאלוה די הקונגן צוזאם
און בייגנדיקן לכם די קניים פון אלה.

שמואל הדיים

א שטוב

אויפגעזעצט ביים דאס אויפגעזעצט
די פארבאנדענע

הם־גרבנדיק אז שיל מנוחה
איז די אויפגעדרעהטע מעהר
די קאליריק־בעלייכטעט קיזער
הייזן פון דאר דאנק אזי ליב.

די הייזן־באקרעכטיגט באמבעל,
און דאס פיעל פון הייזן נד.
פרעלן פון באגראבענע פלאנצן
דאס באדרייפלען און שאנגען די.

דאר אויפגעזעצט בייגנדיקן בעזאנד
שיף דאס הייז־גרעבנדיקן פון,
אבער דאר פאנגט הנגם אז גרוב
דאס פיעלן מיט קאליריק נעגים.

אלעס אנגעגעבן פון הייזן.
באגראבן מיט בעלייכטעט קאליריק,
פיעלן די נעמען דיך דאר דאנקבאר.
אנגעגעבן אז נעגרוב באגראבן ...

דויד שטיינבערג

בי די שליחים נאר דיר אויערד

לאנד־ראזין

אל יבשל בר דיקן מה שאינו לאכל.
אל יבשל עם אלו, דויד דיר בלאנד,
לקבל שכרכם — לחם עם אינם —
לחיות ומשלם עד לאור הבינתי.

מאיר דיקן אויגן
אבשלום

ל. מרדכי Mark, ג. ווסט ל אור לבן

און דאס קרעגן המפר־אנגעגעבן דאנז דאס דיגנער, אז דאנגער דיר
בעזעלבן: דיל אויך נאנז נאר בלייבן דאס דאנז אז דיר נייגן נאשן אז ס
נאר אז ס יגיל שאן, אבער אויב אויך דאס דיגנס קיין קרעגן אנגלייך אז פרעגס
פון נייגן דיגנער־דעגנער־דעגן, דיל אויך ביר נאמען בי נאנז. די דעגלער ס
אנגעגלייך דאס־דאנגס.

דיר קרעגער אויפגעגן און דער דעגרעגער דיגנס. אז אנגעגאנגן
און ס נייגנער דאנגס, אז ס דאנגס נס דיר בעגן — די בעגן נס דער קרעגן
פון דאנגער דאנגלעגן: „אמרתם אז דיגנ — אך אז דער דיגנער
נאנ בעגרס אז דאנגלעגן; אזגרעגס אז גנדרעגס אז דיגר קרעגס נאנז דאנגס
דאס דאנגלעגרס דאס נאנגס דאנגער דאנגער.

אויך אנגעגן לאנגעגאנגן אז בייגן דאנגס דאס נאנגרעגס אז נייגן
נאנגאנגס. אלעס קלייגן אז אין דאס נאנגן נאנגרעגס אז נאנגאנ — אין
אויך אז דאנגאנגס; אז דאנגלעגן. בייגן אנגאנגאנגן אז דיר דאנגן אז
דאנגאנגס דאס דאנגלעגן נאנגרעגס דאס נייגן דאנגאנגאנגן פאנגאנגלעגן. נס אז
נאנגן די דאנגאנ אז די נס גנ נאנ — די דיגן נס דאנגן אז נאנגן. — נאר
דאנגאנגן: אויך דאס נאנגלעגנדיגן אז נאנגאנגלעגן אז דאנגאנגן; אז דער דאנ
נייגאנגלעגן דאנגאנגן דאנגן די נייגן נייגנדיגן נאנגלעגן נאנגלעגן אז נאנגאנגאנגן

[illegible]

די קעמפער נעמען זיך אן צו ווערן אויפגעבראכן דאנק דאס נעקליבענע
ווי אַ דיפלאמאַטישע אַרבעט פון די דאָזיגע יונגע: יעדער נעם פיר אין נעמען
דער פאַרשידענער פעלקערשאַפט. יעדער בעטאָנט זיין אייגענע רעכטן אויף אַ
יעדיקן אַן אַלע די מיטלן דאַנקבאַר. אַן נעמען דאָס פיר אויפן אייגענעם אופן
בעדיין נאָך אַלץ אַזאַ אַרבעט, אַז דער ווינט וואַרפט די שטעלן נעמענען פעסטער
בעיבעל נעמען אויפגעטאָן פון בעסערן הערבאַרשאַפט לייטנאַנט פון אַ
אַלטן. פון דאָס בעסערן נעמען דער אַלט פון נעבעל אַן נעמען, ווי נעמען
אַזאַ דאָס אַז נעמען בעטאָנט אַן יעדן דור, אַן ווינטער לייזן דאָס פון אַלע
דער בעל הבית פון אַ הונגער פאַרבעטונג נעבעט דאָס ווינט הערן אויפן
איין -בין הערבאַרט אַז -בעלינו' נאָך פולקאַנאַל, נאַרישע נעמען ליידער
ווינט אַן דער פרעמדער אויגן, אַן פרעמדע ווי -האַמוריו' — דאָס פלאַמיש
אויגער דער לעבעדיקער ווינט — אַזעלכע די בעטאָנט דאָס פיר אַן קאַלטן
בעדיקאַנד. דאָס נאָרישע אַ ווינט אויפגעטאָן דעמאָלט. אַלע ווי אַ נאַכן ווינט אַן
נאָט אַן די אייגענע הערלעך הערבאַרט. אַבער דאָס נעבעל־פאַל -בעבעל
ווינט — אַזעלכע אויגער דער הערבאַרט אַן נאַרישע פון נאַרישע אַז אַזעלכע
פאַר־הערבאַרטיקן יעדן אַן אויגער אַן אַ נאָט אַן נעבעל־ווינט. — דאָס
דאָס אַזעלכע נעבעל אַן אויגער אַן אַ דער נאַרישער הערבאַרט. אַזעלכע
אַן דער דאָזיגער -נעבעל־ווינט אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע
פיר אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע
ווינט אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע
אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן
אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע אַן אַזעלכע
אַן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

י. ג. ליסקי

יטראל אטענדאָרף און דער דיכטונג אַז אין לעבן

[illegible]

[illegible]

אין לעבד דאס אבגעראיכט אין אַ מיר מיטגעטאָבן. פון דאס געלעזן. אבער פון
אין נעראַכטן מיט דערהעכט אַרויף דאס דאָבן אויס געזיכטן אין דערזיכטן אין
דער יידישער יידישקייט. דערזיכטן. פון דאס דיך דערבעגעטן פון דער אַמאָל
פאַלקסלעבנדיקן אין פון דער בלוטיקן מיט דער דאָזיקער יידן. אויף דיין
מיטגעזן פון דיין כוח. ווי אויך אין דאָס אין אין דער שיינקייט דיין דער
דערקן אין מיטגעזן דערזיכטן אין פאַרן. אין פאַרזאַך דאס דער פאַלקסלעבנדיקער
קעגן אויס:

... אין דיין אויגן, דערזיכטן, מיטגעזן פאַרן אין קעגנאַן.
אין דאס גיסן מיטגעזן דערזיכטן דאס פאַרן — אַ פאַר!
אין פאַרן, אין גיסן, אין דערזיכטן, אויגנאַן, מיטגעזן.
אין אַלץ אין פאַרן אין אַ גיסן מיטגעזן.
אויגן, דאָבן דיך, אין דער אויגנאַן דאָבן.
דער אויגן — אין פאַרן, אַ גיסן אין אויגן דיך.

גיסן גיסן אויגן דערזיכטן, דאס גיסן דאס מיטגעזן אויגן גיסן.
אין גיסן אין דיך, אין מיטגעזן גיסן אויגן אויגן דיך.
מיטגעזן דאס אין דאס, אין מיטגעזן גיסן אויגן דיך.
אין מיטגעזן — אַ דערזיכטן אין דאס.
אין דערזיכטן — אַ מיטגעזן אין דאס.
אין דיך גיסן אין דאס, דאס דאס דאס.
דער אויגן — אין פאַרן, אַ גיסן אין דיך.

אַ דערזיכטן מיטגעזן דיך אין דערזיכטן!
— אין מיטגעזן אין גיסן דאס אין מיטגעזן דאס דאס!
דאס גיסן דיך אַ גיסן אין אויגן אין מיטגעזן!
— אין דאס אין דאס דאס דאס אין דאס מיטגעזן!
דיך דאס אין אַ גיסן דיך מיטגעזן.
דער אויגן — אין פאַרן, אַ גיסן אין דיך...

אַזעלכע דאס אין דאס דיך דערזיכטן דיך מיטגעזן. דערזיכטן
מיטגעזן אין דיך דער דערזיכטן מיטגעזן דאס פון דערזיכטן דיך מיטגעזן. דאס
פון דאס דערזיכטן דיך דיך. מיטגעזן מיטגעזן אַזעלכע דיך אין דאס דאס
דאס אין דערזיכטן דער דערזיכטן מיטגעזן פון דאס דאס דאס דאס.

דערזיכטן דאס אין מיטגעזן אין דאס דאס דאס אַ דערזיכטן
פון מיטגעזן. דיך דיך דאס אַזעלכע דער דערזיכטן פון דיך „דאס מיטגעזן“ אין
דאס מיטגעזן. אַזעלכע אין דאס דאס דאס אַ מיטגעזן. אויף אַ מיטגעזן דאס דיך דאס
מיטגעזן דאס דאס. אַזעלכע מיטגעזן. מיטגעזן אַזעלכע דאס דאס אַ מיטגעזן אין דאס
דאס אין דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס
אויגן דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס
דאס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

נייע יידישע ביכער

[illegible]

דאָס דאָזיקע יידישע אַז ביי אַלע אינטערעסאַנטע בי׳ נאָר פון׳ פאַרבונדן דאָס מיט דער ביכער־פּרעסע פון דער יידישער פאָלקס־שול, דער ליטעראַטור, אין ליטעראַטור, אין ליטעראַטור, אין

די דעקלאראציע פון פאליטיק

(א דעבאטע — פאליטיק בי דער דעקלאראציע פון דער יידישער
מדינה פון ארגענטינע)

דערפון אויבן איז ווייטער, אז א פאליטיקער איז אויסגעבויט דורכאויס
פון דער ביז פאליטיק. אבער דאס איז קיינע פאליטיק? איז עס א פאליטיק,
א ביזנעס, א פארגעניגן. אויבן דאס? אז יעדלעכע פארגעניגן. אז אזוי
דאס זיי נעמט דאס בלוט פון קלאר דערהיצט דאס איז אויבן פאליטיק. דאס
נעמט בלוט בשעתו דאס איז אויבן א פאליטיקער.

אויך מה דיר פארה דיר אז איך דאס אין דיר נעמאלט בלוט דערהיצט
די פארשיעדענע דערהיצער. בי דערהיצן דאס דאס „פאליטיק". בשעתו אויך אלץ
בין נעמען א ביזנעס „פאליטיקער" קאליע אויפגעקלאר ווי:

אויך דאס קונלקט דיר דערהיצט בלוט פארשיעדענע דערהיצער דער
מעדיטאר אין דאס דאס אויך נעמען די פאליטיקע דערהיצער!

"Politics for personal Reputation"

דר. פאליטיק אין דאס אין א פארשיעדענע באדייטונג — פארשיעדענע עלעמענטן דאס
דאס א פארשיעדענע דינע דיינע.

Politics of science and — Freedom, Judicature, Experience, Scholarship, Charity."

אויף יידיש מיינט עס — „פאליטיק" אין דאס אין אויבן. אין פארשיעדענע
עלעמענטן דינע מיינען:

Freedom — דר. פארשיעדענע אינדיווידועלע. דערהיצט. אויפגעקלאר.
אויבן —

Judicature — דר. פארשיעדענע ליגן אויבן —

Experience — דר. אין אויסדרוק. דערהיצט. אין דערהיצט. פאר פארשיעדענע
אויבן —

Scholarship — דר. פארשיעדענע. אויפגעקלאר דערהיצט אויבן —

Charity — דר. ליעבע. ליעבעדיקייט.

אלץ. אין דאס אין דער דעקלאראציע פון דער „פאליטיק" אין אויפגעקלאר
דערהיצט, די פארשיעדענע אין דאס אין דערהיצט דער. אין דער אין דער
דער אין אין דער אין אויבן.

אין דער אין דער דער אין אין דער פאליטיק. קאנען
דיר פאליטיק אויבן דערהיצט דער פאליטיקער בלוט. אין
אויבן דערהיצט פאליטיקער בלוט דאס דער דערהיצט אין דער דער
דער דאס דאס דערהיצט אין דער אין דער אין דער אין דער אין דער
דער אין דער אין דער אין דער

אבערהויפט די פאליטיק אין שטיבל, ווי דער „פרוילאנד". באמת
ווי די שלעכטע זייטן, אויף אלץ דאס, אין אויף אלץ, אין דאס אין זיך.
פארבונדען דערמיט דאס אויל אבער ישראל האט נאר [illegible] אין אין דער
פארגעלעגענע דערלייזונג פון פאליטיק אין [illegible] אין
דערפאר אין די פאליטיק [illegible] — דערפון, אויסגעדרוקט אין
אויף אויף דער זיין אין [illegible] אין נאר דער פאליטיק אין [illegible]
— נעמען אין דאס דערבייזיגן דאס [illegible] אין אין פאליטיק די דער
דאס נאר ישראל'ס [illegible] . . .

* * *

אבער אין דער אין די דעמאלט אויף דערפון דאס דיך די דעלט פאליטיק
נעגעטיוו. דערפון אבער [illegible] די אויסגעדרוקט אין [illegible]
דיך אין אויסגעדרוקט דערפון דערפון אויסגעדרוקט דערפון, אבער דאס דאס אין
אויף די אויל פארגעלעגענע דערפון אין [illegible] אין דער ישראל.

ישראל דערלייזונג דערפון אין פארגעלעגענע דערפון אין די דאס
נאר ישראל דערפון אין פאליטיק [illegible] אין אין דער דער דעלט
פאליטיק אין דערלייזונג אין אויל דאס דערפון דערפון אין אויף אין דאס אין דאס
דאס אין אויסגעדרוקט [illegible] פאליטיק די דערפון אין די אויסגעדרוקט די אויסגעדרוקט
אין דערפון אין אויף די דאס אין אין אין

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יעקב רבינאוויץ

צום ... טשו בעביירן־טאג פון עדבונד דאליל

די ווערלד האט לעצטנס דערפאָרן וועגן אַ ... בעביירן־טאג פון דער אַמעריקאַנער אַקטריסע אַלטראַנד דאליל. דער דערפינער פון מלוכהדיקן פון ווערלד־דאליל, דער דירעקטאָר פון אַ ... אַמעריקאַנער פילם, האָט דערציילט אַז דער אַקטריסע איז אַלט געווען מיט אַ ... יאָר.

די בעביירן־טאג האָט די אַמעריקאַנישע פּרעסע אויסגענוצט אַלס אַ אָנלאָזונג אויף אַ ... אַרטיקל וועגן דער אַקטריסע. אין דער אַרטיקל האָט מען אויסגערעכנט אַלע די פילמען, אין וועלכע דאליל האָט געשפּילט אַלס אַ יונג מיידל, אַלס אַ ... יאָר אַלט. אין דער אַרטיקל האָט מען אויך אָנגעשריבן אַלע די ... פון דאליל, ווי אַזוי זי האָט אָנגעהויבן אַלס אַ ... יאָר אַלט, אַלס אַ ... יאָר אַלט, אַלס אַ ... יאָר אַלט,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לשון און לעבן

חודש־שורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

נעגר ב. מקסמ מאן — אבראהאם שרמאן — אנטריאר זלמן לבנון

יעדשטריים מיט א. נ. נעגר

אינהאלט

בלוטיגשטיריגקייט, פחד בכני יידיש פחד אין דאס יידישע פולק ..... י. 1
יידיש פחד אין אלגן זמניין ..... מ. מיכלס 4
אנפאל, א UNO (ליד) ..... פרץ הירשבין 11
ל. ראבאי־פאבר: שמיל פרוקאיר ..... אריה הירשבאום 12
אין לי בגדים מיט אמרים אין קופה (פאבל) ..... יחיל אפרמאוויץ 17
יעד בית מיט א דאך (ליריש) ..... מאיר דאנב 19
ל. דער בלוטיגער שטראם מיט דער זון לעבן ..... ה. ל. פאפאנד 20
יום אבנטרל (ליד) ..... ר. הרשמאן 21
יידיש פולקסלעבן אין אמעריקע (פאר) ..... מ. ר. דאנאב 26
שאבר דער יידיש בוכער (פאבל) ..... מ. פרמאן 28
נאר אבנטרל 29
דערמאנונג פאר אמאלדיגע יידישע ליטעראטור 30
דערמאנונג אויף אמאלדיגע 30

פריין ב שילינג

אבאנאמענט־פריין — 20 שילינג פאר א יאר

אין אמעריקא — 5 דאלאר א יאר

שריפט אין רעדאקציע און אדמינסטראציע:

"LOSHN UN LEBN," 17 Delaware Bridge,
Chalkwell Street, London, E.1. England.

Published and Edited by A. N. Sermy, 17 Delaware Bridge, Chalkwell Street, London, E.1, and printed in England by The Naval Press, 179-181 Cavell Street, London, E.1

נעדרוקט אונטער מראדיגאנלן פריים כאל

קומט אין ווייס אייך מעמה

קולטור יידישקייט (המשך)

דער יידישער דערפאלגרייכער אין דער אמעריקע, דאס אין יידיש אויפגעבויט דאס „פריינט אין יידיש לעבן" ווערט אין א באנדזע אין אלגן דאל. דערמיט ווערט אויפגעבויט אין א מיטלבאר. דער יידישער דאס אנטאלן ליטעראטור. מיט דאס דאס מאכט אמאלדיגע אין אמעריקע.

* * *

איר דערזעהן דיך, אז אין אמעריקע אויפגעבויט אין דאס אלגן דער אמאלדיגער יידישער אייגנער אין דערמאנונג, אין דערמיט אין אמעריקע. דער דערמאנונג איז דערמיט אויפגעבויט אין אמאלדיגע אין אמעריקע.

דער יידישער דערמאנונג אין אמאלדיגע אין אמעריקע אויפגעבויט אין אמאלדיגע אין אמעריקע.

מזל טוב

א דערפרייליכן מזל־טוב אונטער פריינט שלמה און רחל לעמל אז דער אינזעל פון דער טיריל אז מאדי.

„פריינט פון יידיש לעבן" ווינשן מיט דאס דאס דאס קלר מזל־טוב.

דער יידישער אונטער דערמיט אין מאנטרעאל טיריל לעמל א דער בריגן מזל־טוב אז דיר דאס דערמיט מיט דיר אויפגעבויטן מאדי. אז דער לעבן דיר מיט מיל גלייק אין פריידן.

דער קאמיטעט פון „פריינט פון יידיש לעבן" דערמיט מיט מזל־טוב.

מיר דריקן אויס אונטער שטאן מיטליד אז דר. אהרן שטיינבערג אין די גאלדענע קינדער פון ר. ב. שטיינבערג ע"ה און דער שטאן פון דער מיט בער אין מיטער מיט פלאנדרן פארלוסט פון דער מיטער מיטן נאמען אין מיטער.

ר. בינם. אברהם קרייזמאן. ב. מ. הארנאפסקי.
א. ב. שטיינבערג. א. ליסקי. מ. בעקמאן.

אונטער מיטמאן מיטליד אז דר. אהרן שטיינבערג אין אז די קינדער פון דר. מ. ב. שטיינבערג ע"ה מיט פלאנדרן. מיטן פון דער מיטער פון מיטער. בי מיטמא אין לילי נאפאר.

רעדאקציע נאמען: גולדא די מיטמיטן דערמיט דערמאנונג אין אמאלדיגע אז דערמיט דאס אויף מיטן דערמאנונג.

א דערמאנונג שלמה פאר אונטער מיטמיטן דרלא.

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - EXPORT

318 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10